# *A modo de prólogo*

*Sara M. Saz*

Cuando la doctora María Ángeles Álvarez, Directora Académica de Alcalingua de la Universidad de Alcalá, propuso esa Universidad como sede para el XXXVIII Congreso Internacional de la AEPE de 2003, acogimos todos la propuesta con entusiasmo y agradecimiento. ¿Qué sitio mejor para celebrar un congreso de profesores de español, no ya de Europa, como sugiere el nombre de nuestra Asociación, sino de todo el mundo, que la mismísima cuna de Cervantes, adelantándonos así a los múltiples festejos que tendrán lugar en el año 2005? Fundada en 1967, la Asociación Europea de Profesores de Español, por alguna razón inexplicable, nunca había celebrado un congreso en tan señalado lugar. Ya era hora de que, desde nuestros respectivos destinos docentes y geográficos fuéramos invadiendo las vetustas salas y las calles de Alcalá. Hablamos cada uno nuestra particular versión del español, y hay gran variación en el tipo de enseñanza que impartimos, pero a todos nos une una pasión desmesurada por la lengua de Cervantes, por la cultura y literatura del mundo hispanohablante. Acudieron a la convocatoria colegas que llevan más de media vida en la enseñanza del español, y otros recién estrenados como profesores y profesoras, pero el entusiasmo de unos y otros era similar.

No se puede organizar un congreso internacional para cerca de 120 personas sin contar con el apoyo y la ayuda de múltiples personas e instituciones. En nombre de la Junta Directiva y de los socios quiero dejar constancia de nuestro profundo agradecimiento en primer lugar, como hemos mencionado, a María Ángeles Álvarez y su equipo de Alcalingua, especialmente a Juan Carlos, Gerente, quien, con mucha paciencia, ayudó a resolver

ACTAS XXXVIII (AEPE). Sara M. SAZ. A modo de prólogo
Centro Virtual Cervantes

numerosos problemas prácticos. Desde aquí queremos transmitir también nuestro agradecimiento al Excmo. Sr. Rector Magnífico de la Universidad de Alcalá, don Virgilio Zapatero, quien abrió de par en par las puertas de su Universidad para acogernos durante los días del Congreso. Igualmente damos las gracias al Vicerrector de Relaciones Internacionales, don Juan Solozábal quien nos acompañó no solamente en la inauguración, en el marco incomparable del Paraninfo, lugar de entrega de los Premios Cervantes, sino en la clausura, que tuvo lugar en el Salón de Actos de la Universidad.

Contamos, además, con la presencia en la inauguración del Director Académico del Instituto Cervantes, don Jesús Antonio Cid, institución muy apreciada por gran parte de nuestros socios en el extranjero por el apoyo que presta tanto a alumnos como a profesores de español.

En representación del Consejero de Educación de la Comunidad Autónoma de Madrid, don Carlos Mayor, tuvo la amabilidad de participar en la inauguración don Ramón Rodríguez Pons-Esparver.

¿Qué podemos decir de los dos académicos de la Real Academia de la Lengua que nos honraron con sendas conferencias en la inauguración y la clausura? Don Gregorio Salvador, Secretario de la Real Academia, es un viejo amigo de la AEPE al que siempre acogemos con cariño. Dictó una conferencia sobre, "La lengua de los periódicos" con su gracia y erudición de siempre. Don Manuel Seco, nuestro conferenciante de clausura, nos deleitó con una conferencia muy personal, "El diccionario, vocación y oficio" donde compartió con nosotros algunos de los aspectos tal vez menos conocidos del trabajo y la vocación de los lexicógrafos quienes, como él, pueden pasar largos años recopilando y perfeccionando sus diccionarios hasta que, por fin, lleguen a la publicación. En una época en que no solamente se va imponiendo la comida rápida sino la urgencia en todos los aspectos de la vida, incluyendo la académica, las palabras de don Manuel nos hicieron reflexionar sobre la necesidad de la vocación, como bien señaló, para tanto sacrificio.

Desde aquí queremos enviar un saludo y nuestro agradecimiento al Decano de la Facultad de Derecho donde tuvieron lugar nuestras sesiones de trabajo. ¡El aire acondicionado fue especialmente apreciado por nuestros congresistas durante un julio más caluroso de lo normal!

A lo largo de la semana fuimos escuchando estimulantes comunicaciones y talleres de gran variedad. Fue posible enterarnos de 'Algunos problemas de la enseñanza de la literatura hispánica en Taiwán,' por ejemplo, o


Centro Virtual Cervantes

"Dificultades de una dinámica enseñanza del español en Japón". También pudimos conocer las 'Peculiaridades de la enseñanza de E/LE en Rusia.' Para los que tienen especial interés en el español para fines específicos hubo talleres sobre el español para el turismo o la salud. No todo fue seriedad, sin embargo. Boleros y rancheras amenizaron un taller sobre cómo incorporar las canciones en la enseñanza del español y, 'El humor y la enseñanza del español como segunda lengua' proporcionó un aspecto cultural, el humor, que no puede nunca faltar en nuestras clases.

Además de participar en sesiones de trabajo, los congresistas aprovechamos la estancia en Alcalá para realizar una visita guiada de la ciudad, visitar Toledo durante un día completo, con comida en el Parador con sus vistas maravillosas, conocer Sigüenza y su folklore regional, gracias a la gentileza del Alcalde, don Francisco Domingo Calvo. Por supuesto, no pudieron faltar los vinos ofrecidos por la Universidad y por los Editores, expositores de sus novedades durante el Congreso. Por último, en el banquete de clausura que tuvo lugar en el magnífico restaurante *Asador de Sigüenza,* degustamos comida típica de la zona.

Como ya es tradicional, tras los Congresos de la AEPE, publicamos las Actas de los mismos y en ello hemos venido trabajando los últimos meses para realizar la edición de las de este XXXVIII Congreso celebrado en Alcalá. Agradezco desde aquí la colaboración de los ponentes y presentadores de talleres en facilitarme la versión final de sus trabajos. Hemos procurado, dentro de lo posible, unificar los temas y su presentación, con el deseo de que esta edición, patrocinada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología y por la Dirección General de Universidades de la Comunidad Autónoma de Madrid, resulte útil y atractiva, tanto para los lectores de la AEPE como para otras instituciones o personas interesadas por nuestra labor.

Sara M. Saz
Madrid, a 26 de junio de 2004


Centro Virtual Cervantes

# PARTE I

## En torno a Cervantes


Centro Virtual Cervantes